

● Zaopatrzenie dworu królewskiego w Widawie 14 grudnia 1752 r.

Źródło: Hauptstaatsarchiv Dresden, Oberhofmarschallamt O I 21, Dresdner Hof-Journale 1752, k. 152.

Mediateka/Źródła/30

Zaopatrzenie w Widawie 14 grudnia 1752 roku.

In Widawa müssen den 14 December 1752 nachstehendes Victualien parat seyn, als:

[tłumacz.: W Widawie na dzień 14 grudnia 1752 muszą być gotowe następujące wiktuały, jako to:]

12 Kärpfen – [12] karpie
16 Hechten – [12] szczupaków
16 Bratfische – [16] ryb do pieczenia
8 Aale – [8] węgorzów,
16 Karauschen – [16] karasi,
36 Streif Bersche – pomiernych okuni [pręgowanych okoni],
20 Schleyer – [20] linów,
6 Schock Krebse – kopy raków,
6 Schock Eyer – kopy jajec,
8 Garnic Butter – garcy masła
1 Garnic frische Butter – garcy świeżego masła
2 Garnic Salz – garcy soli,
2 Garnic Milch – garcy świeżego mleka,
1 gut Kälber Viertel – dobry cielęciny ćwierć,
2 Lappener geschlacht und gerupft – kapłony, zabite y skubane,
1 Gans geschlacht und gerupft – gęś [zabita i skubana]
2 Schnurren Zwiebeln – sznurów cebuli
Garten Sachen was zu bekommen – ogrodowe rzeczy co się dostanie
Holz und Kohlen – drwa y węgle,

(opracowanie i tłumaczenie dr hab. Jakub Sito, prof. IS PAN)